

COLLECTION DU DOMAINE PUBLIC

---

# LES REVENANTS

---

HENRIK IBSEN

*Drame — 1881*

RÉPLIQUE · TEXTE INTÉGRAL LIBRE & GRATUIT

# NOTE D'ÉDITION & DOMAINE PUBLIC

---

*Cette œuvre dramatique appartient au **Domaine Public** universel. Libre de droits patrimoniaux, elle peut être lue, montée sur scène, imprimée et partagée en toute liberté.*

## À propos de cette édition

Conçue pour le travail du comédien et la pratique du plateau, cette édition privilégie la lisibilité et l'aisance de mémorisation :

- **Confort de lecture** : Justification courte au fer à gauche pour alléger l'effort visuel et sécuriser le retour du regard.
- **Distinction immédiate** : Répliques en **Cormorant Garamond** et didascalies en **Inter**, évitant toute confusion à voix haute.
- **Repérage scénique** : Numérotation discrète toutes les 5 lignes et marges aérées de 20 mm pour les annotations de jeu.

## L'application Réplique

Cette édition vous est offerte par **Réplique**, l'outil d'apprentissage des textes créé pour les comédiens et les metteurs en scène.

L'application vous accompagne dans l'apprentissage de vos rôles grâce à un parcours progressif (textes à trous, masquage par initiale, récitation au micro) et un **mode Italienne** qui vous donne la réplique au bon tempo, secondé par un souffleur discret en cas d'hésitation.

Répétez vos textes et retrouvez nos éditions sur

**[www.replique.pro](http://www.replique.pro)**

# PERSONNAGES

---

|                 |               |
|-----------------|---------------|
| MADAME ALVING   | 394 répliques |
| PASTEUR         | 294 répliques |
| OSWALD          | 227 répliques |
| RÉGINE          | 121 répliques |
| ENGSTRAND       | 108 répliques |
| PASTEUR MANDERS | 2 répliques   |

# SOMMAIRE

---

☞ Cliquez sur un acte pour y accéder directement

|                             |           |
|-----------------------------|-----------|
| <b>ACTE PREMIER .....</b>   | <b>5</b>  |
| <b>ACTE DEUXIÈME .....</b>  | <b>12</b> |
| <b>ACTE TROISIÈME .....</b> | <b>21</b> |

# ACTE PREMIER

---

## SCÈNE 1

(, à demi-voix.)

((Il fait quelques pas en boitant.))

(, faisant quelques pas vers elle)

(, entre les dents)

(, le regardant dans le blanc des yeux)

(, le regardant un instant, stupéfaite)

(, d'un ton de persiflage)

(, à demi-voix, sans le regarder)

((Imitant.))

(, avec un mouvement qui le fait boiter)

(, se détournant, à demi-voix)

(, après un instant de silence.)

(, frappant du pied)

(, vivement)

((S'approchant d'elle.))

((Confidentiellement.))

(, marchant sur lui)

(, reculant.)

((Elle le pousse vers la porte qui mène sur la grève.))

((Baissant la voix.))

(, passant à droite.)

(Il sort par l'autre porte que Régine a ouverte et qu'elle referme sur lui.)

(Elle jette un coup d'œil au miroir, s'évente avec son tablier, ordonne le ruban de sa collerette ; puis se met à ranger les fleurs.)

(Le pasteur Manders entre par le jardin d'hiver, en manteau, son parapluie à la main, un petit sac de voyage en sautoir.)

(, se retournant avec un air de joyeuse surprise)

((Il remonte la scène.))

(, marchant derrière lui)

((Il ôte lentement son pardessus.))

*(Elle sort avec ces objets par la porte de droite. Le pasteur se débarrasse de son sac de voyage et le dépose sur une chaise avec son chapeau. Pendant qu'il est occupé, Régine rentre.)*

*(, approchant un fauteuil de la table.)*

*((La regardant.))*

*(Un instant de silence.)*

*(, se levant.)*

*(Elle sort par la gauche.)*

*((Il arpente la pièce, puis gagne le fond de la scène et regarde du côté de la mer, les mains derrière le dos. Après cela, il redescend jusqu'à la table, prend un livre et en examine le titre. Mouvement de recul. Il en regarde d'autres.))*

*(Madame Alving entre par la porte de gauche, suivie de Régine, qui ressort aussitôt par la première porte de droite.)*

*(tend la main au pasteur.)*

*(, vivement.)*

*(, réprimant un sourire.)*

*(Elle s'assied à la table.)*

*((Il prend son sac de voyage sur la chaise où il l'a posé, s'assied du côté opposé de la table et cherche une place convenable pour étaler les papiers.))*

*(, baissant la voix.)*

*((Il ouvre une enveloppe et en retire des papiers.))*

*((Il feuillette le dossier.))*

*(, les regards longtemps fixés sur les papiers.)*

*(, se renversant dans son siège.)*

*((Inscrivant.))*

*(, se levant vivement)*

*(, se levant)*

*(, plus calme)*

*(Oswald Alving, en jaquette, un chapeau à la main et fumant une grande pipe  
en écume de mer, entre par la porte de gauche.)*

*(, s'arrêtant à l'entrée)*

*(, le fixant avec étonnement.)*

*((Il lui tend la main.))*

*(, rayonnante de joie.)*

*(, remontant la scène.)*

*(, Il s'est rapproché des fleurs.)*

*(, obéissant.)*

*(, rayonnante.)*

*(, le regardant avec intérêt.)*

ACTE PREMIER · SCÈNE 1

(, attentive à ces paroles, les approuve de la tête, mais sans dire un mot.)

(, faisant un soubresaut et joignant les mains.)

(, insistant.)

((Il se prend la tête.))

(Il sortit par la porte de droite.)

(le regarde en silence.)

(, arpentant la scène.)

(continue à le regarder.)

(, avec un soubresaut.)

((Il lève l'index.))

(Un silence.)

(, lentement, en se dominant.)

(, bas et d'une voix mal assurée.)

(, cherchant le dossier d'une chaise pour s'appuyer.)

((elle indique la première porte à droite))

((avec un rire sec))

(, pétrifié.)

(, ému.)

(Oswald Alving entre par la seconde porte de droite ; il a laissé dans le vestibule son pardessus et son chapeau.)

(, allant au-devant de lui.)

(, venant de la salle à manger, un paquet à la main.)

(Elle remet le paquet à M me Alving.)

(, jetant un regard au pasteur.)

(Elle se met à ouvrir le paquet.)

(, à Oswald.)

(Elle rentre dans la salle à manger.)

(Il la suit dans la salle à manger, dont la porte reste entr'ouverte.)

(, après avoir ouvert le paquet)

(, joignant les mains)

(, baissant la voix, pour ne pas être entendu de la salle à manger)

(, baissant ta voix, mais avec fermeté)

(On entend dans la salle à manger le bruit d'une chaise qui tombe et des paroles.)

**MADAME ALVING**

l a voix de réGINE , moitié absente, moitié étouffée. — Oswald, es-tu donc fou ? Lâche-moi !

*(, reculant épouvantée.)*

*(Elle fixe des yeux égarés sur la porte entr'ouverte. On entend Oswald tousser et ricaner. Bruit d'une bouteille qu'on débouche.)*

*(, indigné.)*

*(, d'une voix rauque.)*

*(Elle saisit le bras du pasteur Manders et se dirige d'un pas mal assuré vers la salle à manger.)*

## ACTE DEUXIÈME

---

### SCÈNE 1

*(, toumant la tête en arrière.)*

*(, hors de la scène.)*

*((Elle ferme la porte de la salle à manger, se dirige vers celle du vestibule et appelle.))*

*(, hors de la scène.)*

*(s'assure que Régine est sortie, puis ferme la porte.)*

*(, arpentant la scène et cherchant à dominer son trouble.)*

*(, sans le regarder.)*

*(, avec austérité.)*

*(, à la fenêtre.)*

*(, tambourinant sur une vitre.)*

*(, le regardant bien en face.)*

ACTE DEUXIÈME · SCÈNE 1

*((s'éloignant de la fenêtre))*

*(, lentement, avec émotion.)*

*(, changeant de ton.)*

*(On frappe à la porte du vestibule.)*

*(, en habits du dimanche, à l'entrée.)*

*(, entrant.)*

*(, arpentant la scène.)*

*(, s'arrêtant devant lui.)*

*(, vivement)*

*(, faisant un geste pour la calmer)*

*((Il regarde M me Alving.))*

*(, hésitant)*

*(, avec un soupir)*

*(, à la fenêtre)*

*(, interrogeant du regard M me Alving)*

*((Il lui serre la main.))*

*((il essuie une larme))*

*(Il salue et sort par la porte du vestibule.)*

*(, posant ses deux mains sur les épaules du pasteur)*

*(, se jetant vivement en arrière)*

*(, souriant)*

*(, après s'être rapproché de la table)*

*(Il prend son chapeau et sort par la porte du vestibule.)*

*(. Elle pousse un soupir, jette un coup d'œil par la fenêtre, arrange un peu la chambre et se dispose à entrer dans la salle à manger ; mais, sur le seuil, elle s'arrête, stupéfaite, et pousse une sourde exclamation)*

*(, de la salle à manger)*

*(On entend un bruit de verres. M me Alving laisse la porte ouverte et s'assied sur le sofa près de la fenêtre, sa broderie à la main.)*

*(, de la même place)*

*(On entend le choc d'un verre et d'un carafon.)*

*(, avec un coup d'œil inquiet)*

*(Il entre, son cigare à la bouche, et ferme la porte sur lui. Un court silence.)*

*(, passant derrière le dos la main qui tient le cigare)*

*(. Il se lève, marche et fume avec quelque impatience)*

*((Il arpente la scène.))*

ACTE DEUXIÈME · SCÈNE 1

(, s'arrêtant devant la table)

(, froissant un journal)

(Un silence. Le jour baisse peu à peu. Oswald arpente la scène. Il a déposé son  
cigare.)

(, s'arrêtant devant M<sup>me</sup> Alving)

(, lui faisant de la place)

(, s'asseyant)

(, l'oreille tendue)

(, regardant fixement devant lui)

(Même jeu)

(, lui saisissant le bras)

(, se levant brusquement)

(, la faisant se rasseoir)

(, cherchant de nouveau à se lever)

(, l'obligeant encore à rester assise)

(La figure dans les mains, il se laisse tomber aux genoux de sa mère et éclate  
en sanglots.)

(, pâle et tremblante)

*(, la regardant d'un œil désespéré)*

*(, sourdement)*

*(, écoutant avec une attention concentrée)*

*(Fermant le poing.)*

*(, se levant lentement)*

*(, traversant la scène)*

*(, avec un pénible sourire)*

## **OSWALD**

Il se laisse tomber, le visage contre le sofa.

*(, se tort les mains et arpente la scène dans une lutte muette avec elle-même.)*

*(, après un instant, se soulevant à demi et)*

*((Elle se penche sur lui.))*

*((Il se lève en sursaut.))*

*(, saisissant les mains de sa mère et les couvrant de baisers)*

*((Il entre dans le jardin d'hiver.))*

*(. Elle tire un cordon de sonnette à droite)*

*((Soupirant profondément.))*

ACTE DEUXIÈME · SCÈNE 1

(, venant de la salle à manger)

(Elle s'en va.)

(, s'approchant d'Oswald)

((S'approchant de la table.))

(Régine apporte la lampe et la pose sur la table.)

(Elle sort.)

(, prenant la tête de M<sup>me</sup> Alving)

(, vivement)

(, apportant sur un plateau une demi-bouteille de champagne quelle pose sur la table)

(Régine sort.)

(, s'asseyant à la table)

(, en train d'ouvrir la bouteille)

(Il fait sauter le bouchon, remplit un verre et veut en remplir un second.)

(, lui retenant la main)

(Il vide le verre, le remplit une seconde fois et le vide de nouveau, après quoi il s'assied à la table.)

(, attendant qu'il parle)

(, sans la regarder)

((Après un instant de silence.))

(Il remplit son verre.)

(Il boit encore.)

(, se levant d'un bond)

(, allant avec inquiétude déplace en place)

(, marchant derrière lui)

(Elle passe à droite et tire le cordon de la sonnette.)

((A Régine qui paraît à la porte.))

(Régine sort.)

(, s'asseyant à la table)

(, s'asseyant)

(, frappée)

(, apparaissant sur le seuil, une bouteille à la main)

(, le regardant avec étonnement)

(.)

(, avec hésitation, baissant la voix)

ACTE DEUXIÈME · SCÈNE 1

*(Régine passe dans la salle à manger.)*

*(, la suivant des yeux)*

*(. Elle rentre avec un verre quelle garde dans la main.)*

*(. — Elle interroge du regard M me Alving.)*

*(. Elle prend place sur une chaise, près de la porte de la salle à manger, et continue à tenir le verre vide.)*

*(, le regardant fixement)*

*(, qui a écouté avec une attention croissante, se levant et fixant sur lui un regard profond et pensif)*

*(, se levant)*

*(, qui s'est également levée)*

*(, entrant par la porte du vestibule)*

*(, qui ne l'avait pas encore remarquée)*

*(, s'empressant de poser son verre)*

*(, involontairement)*

*(, écoutant)*

*(Elle passe dans le jardin d'hiver et regarde par la fenêtre.)*

*(, à la fenêtre de gauche)*

(, poussant un cri)

(, à la fenêtre)

(Il sort en courant par la porte qui donne du côté de la mer.)

(Elle se précipite, suivie de Régine, par la porte du vestibule.)

(, joignant les mains)

(Il sort derrière elles.)

# ACTE TROISIÈME

---

## SCÈNE 1

*(, montrant du doigt le vestibule)*

*(Elle sort par la porte qui ouvre sur la mer.)*

*(, entrant par la porte du vestibule)*

*(, entrant par ta porte du vestibule)*

*(, se retournant avec effroi)*

*((Bas.))*

*(, s'arrêtant)*

*(, marchant inquiet)*

*(, le suivant)*

*(, continuant à marcher)*

*(, le suivant)*

*(, s'essuyant le front)*

(, entrant par la porte donnant sur la grève)

(, d'une voix sourde)

(, près de la porte du vestibule)

(, au pasteur)

((Se reprenant.))

(, avec un soupir)

(, s'approchant de lui)

(, plus bas)

((Il lui serre la main.))

(. il veut remercier, mais sa voix est étouffée par l'émotion.)

(, mettant son sac de voyage en bandoulière)

(, bas à Régine, qui se tient près de la porte de la salle à manger)

(, hochant la tête)

(Elle passe dans le vestibule et tend au pasteur sa valise.)

(Elle gagne le jardin d'hiver, en voyant Oswald entrer par la porte de dehors.)

(, secondé par Régine, aide le pasteur à mettre son pardessus)

(, à la sortie)

ACTE TROISIÈME · SCÈNE 1

*(Engstrand et lui sortent par le vestibule.)*

*(, s'approchant de la table)*

*(le regarde, frappée.)*

*(, s'asseyant à la table)*

*(Elle l'essuie avec son mouchoir.)*

*(, promenant devant lui un regard indifférent)*

*(, avec angoisse)*

*(, le regardant avec inquiétude)*

*(, l'oreille tendue)*

*(, avec impatience)*

*(Régine ferme et se tient à la porte du vestibule. M me Alving ôte son châle ;  
Régine en fait autant.)*

*(, approchant une chaise d'Oswald et s'asseyant auprès de lui)*

*((Souriant.))*

*(, bas)*

*(s'assied en silence et avec quelque hésitation de l'autre côté de la table.)*

*(, secouant la tête)*

*(, lentement)*

(, d'une voix sourde)

(Il se lève et s'approche de la fenêtre.)

(, se retournant vivement)

(, tressaillant et d'une voix contenue)

(, se parlant à soi-même)

(, s'avançant vers Régine)

(, s'enveloppant de son châle)

(, la regardant froidement)

(Elle salue et sort par la porte du vestibule.)

(, regardant par la fenêtre)

(, entre les dents)

(, derrière lui et lui mettant les mains sur les épaules)

(, tournant la tête vers elle)

(, retirant les mains)

(, avec hnpatience)

(, saisie)

(, traversant la scène)

ACTE TROISIÈME · SCÈNE 1

(, avec éclat)

(, avec impatience)

(, doucement)

(, traversant la scène)

((Elle regarde par une fenêtre du jardin d'hiver.))

((s'asseyant sur le sofa))

(Elle approche un fauteuil du sofa et s'assied tout près de lui.)

(, sans l'écouter)

((il pose le doigt sur son front et ajoute tout bas))

(, presque aphone)

(, bondissant)

(, bondissant de sa place)

(, criant)

(, se levant d'un bond et traversant la scène)

(, s'approchant de lui)

((Avec un malin sourire.))

(, le regardant avec épouvante)

(, essayant de saisir la boîte)

(Il remet la boîte dans sa poche.)

(, poussant un cri)

(Elle s'enfuit dans le vestibule.)

(, courant après elle)

(, dans le vestibule)

(, la rejoignant)

(Il tourne la clef.)

(, rentrant)

(, la suivant)

(, après Un instant de silence, d'une voix contenue)

(Il s'assied dans le fauteuil que M me Alving a rapproché du sofa. Le jour paraît ; la lampe continue à brûler sur la table.)

(, s'approchant doucement)

(, penchée sur lui)

(Elle s'approche de la table et éteint la lampe. Le soleil se lève. Au fond du paysage, les montagnes et la plaine resplendissent des rayons du matin.)

(Immobile dans son fauteuil, il tourne le dos au fond de la scène ; soudain, il prononce ces paroles)

ACTE TROISIÈME · SCÈNE 1

(, près de la table, le regardant effrayée)

(, répétant d'une voix sourde et atone)

(, s'approchant de lui)

(semble s'affaïsser dans le fauteuil ; tous ses muscles se détendent ; le visage est sans expression ; les yeux regardent, éteints, devant eux.)

(, tremblante de frayeur)

(, avec la même voix atone)

(, se levant d'un bond, désespérée, les deux mains dans la chevelure, et criant)

(, toujours immobile dans son fauteuil)